

# 目录

---

前言	83
精准性能和使用注意事项	83
防水性能	84
1000小时测试	85
技术特性	86
机芯	86
操作说明	86
国际保证	89
Jaeger-LeCoultre积家客户服务	92



- 1 分针
- 2 调校钮
- 3 表冠
- 4 日期
- 5 小秒针
- 6 时针
- 7 动力储存

# 前言

---

感谢您对Jaeger-LeCoultre积家的信任。这款腕表中倾注了Jaeger-LeCoultre积家所有精湛工艺和创作热情。

敬请阅读相关使用说明，希望Jaeger-LeCoultre积家腕表伴您度过愉悦时光。

## 精准性能和使用注意事项

---


### 手动上链或自动上链机械表款

机械表款的精准性能取决于腕表的摆轮，其振频为28,800次/小时。尽管Jaeger-LeCoultre积家的制表大师非常精心的设计和装配腕表，其精准性仍会受到诸如地心引力、磁场、撞击、甚至润滑油老化等多种因素的影响。可通过检测腕表在不同的位置时是否正常运行来判断其精准性。

您的日常活动也可能对腕表的精准性造成细微影响。如果您发现您的腕表走时有所偏差，我们建议您将其送至经Jaeger-LeCoultre积家授权的钟表维修中心进行必要的调校。机械机芯腕表不建议在可能产生剧烈撞击或突发情况的运动中佩戴，如高尔夫或网球等运动。

## 防水性能

---

您的Jaeger-LeCoultre积家腕表之防水性能为5巴(bar)，防水性能标记和/或“5 bar”镌刻在表底盖上。此参数表明您的腕表已经通过等值于所标大气压值的水下50米的压力检测（1巴=约10米）。

根据ISO 22810/NIHS 92-20标准之相关规定，鉴于防水性能会受到特定活动的影响，为长久保持腕表技术特性，建议使用者：

- 至少每两年一次将腕表送交Jaeger-LeCoultre积家授权的经销商做防水性能检查。在每次打开腕表表壳后，以及在腕表入水前，这项检查是不可避免的。
- 在购买腕表时，确定所购腕表表带符合预期用途。
- 避免将腕表置于温度急剧变化的环境中。
- 保护腕表，避免坠落和撞击，每次遭受激烈撞击后，请检查腕表的防水性能。
- 请勿在水下或腕表沾水时转动按钮、表冠等操作部件。
- 每次操作结束后，请将表冠或按钮推回初始位置，如腕表配备有压缩螺旋装置，每次操作结束后请将其关闭。

- 每次接触海水后，请以淡水冲洗腕表。


在不超过规定浸没深度及不参与可能导致冲击的水上运动的前提下，您可在游泳时佩戴腕表。这款腕表不具备潜水功能，不可当作潜水腕表佩戴使用。同时应注意皮表带并不适用于水上运动。

## 1000小时测试

---

Jaeger-LeCoultre积家大工坊非常重视腕表品质与最终质量检测。

1000小时测试是积家对每一款腕表进行的一系列内部品质检测和生产检测，其标准超越了官方测试范围。测试不仅包括对机芯进行装壳前和装壳后的检测，还通过模拟腕表日常佩戴条件，对组装后的成品腕表进行全面测试。

镌刻于腕表表背的“Master Control 1000 hour”的印刻文字或“”标记代表此腕表成功通过所有品质和生产检测，包括走时精准度、温差和气压测试、抗震及磁场测试，以及防水性能测试。

## 技术特性

---

- Jaeger-LeCoultre 积家938/1型自动上链机械机芯。
- 每小时振频28,800次。
- 动力储存：约43小时。

## 机芯

---



*Jaeger-LeCoultre*积家938/1型机芯。

## 操作说明

---

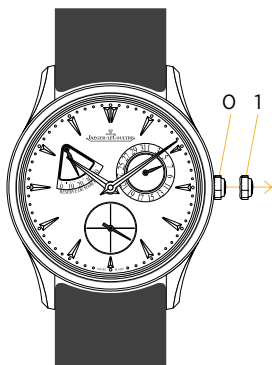
### 启动

表冠于位置0。

将表冠依顺时针方向旋转几圈，即可对腕表进行上链。此后，腕表在您佩戴时便会自动上链。请注意，即使腕表已完全上链，若您继续旋转表冠，表冠也不会被卡住。

## 注意

位于10点钟位置的动力储存显示指针可让您随时检查腕表上链情况。



## 时间设定

将表冠拉至位置1。

此时机芯会停止运作（“停秒”功能）。为求时间设定能分秒不差，请在秒针转到60的位置时将其停止。

将指针依顺时针方向转到欲设定的时间，并注意通过12点钟时的日期变化。如果指针通过12点时日期改变，表示通过午夜12点，否则即为正午12点。在整点时分将表冠按回位置0。

## 日期调校

使用附赠工具按下调校钮。

每按一下，日期就会向前移动一日。

如果当月天数少于31天，则需重复上述程序，直到下个月份的第一天。

**注意：请勿于晚上10点到凌晨3点之间调校日期，因为在这段时间内，机芯正在进行自动换日。**



## Jaeger-LeCoultre 积家腕表

---

Jaeger-LeCoultre 积家的国际保证仅适用于自经授权的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商或 Jaeger-LeCoultre 积家专卖店处购买之 Jaeger-LeCoultre 积家产品。此外，所有的保养与维修工作需由经授权的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商、Jaeger-LeCoultre 积家专卖店或 Jaeger-LeCoultre 积家服务中心进行。如果不符合上述条件，就不能享有国际保修的服务。Jaeger-LeCoultre 积家可为您提供全球各地的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商名单。

## 国际保证

---


以下 **Jaeger-LeCoultre** 积家国际保证条款适用于全球所有已销售或以保修名义进行维修的 **Jaeger-LeCoultre** 积家腕表，但美国与加拿大（关于这两个国家的产品保修，请参阅有限保修条款）及澳大利亚（该国的保修条款仅有英文版）除外。

### Jaeger-LeCoultre 积家国际保证条款与细则

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表自购买日起，依下列条款享有两年的保修，保证修复任何制造方面的瑕疵。

任何由我们的技术服务人员所发现，因制造瑕疵所可能造成的缺陷零件，在经过Jaeger-LeCoultre积家的严格设定后，均可免费维修或更换。Jaeger-LeCoultre积家国际保修需有在本手册所附之保修卡经Jaeger-LeCoultre积家所授权之专营店在出售腕表时完整填写，注明日期、签字并盖章保修卡后才生效力。

以下情况不在Jaeger-LeCoultre积家国际保修之列：因意外、不适当操作、不正当使用或滥用（例如磕碰，撞击，挤压、高温或强力磁场等）而产生的损坏、使用未经Jaeger-LeCoultre积家认可的电池、未经授权擅自进行修改或修理导致的损坏，腕表、表带与表玻璃的正常磨损、折旧：防水腕表在购买日两年后丧失防水功能，或腕表不具防水功能而在沾到水后导致的损坏。

Jaeger-LeCoultre积家的防水腕表可以从表背上所刻的和/或“3、5、10或20巴”镌刻字样（或其他防水深度，按型号而定）来鉴别。防水功能自购买日起享有两年的保修期，但若表玻璃、表圈、后盖、表壳及表冠受到不当损坏，则不在保修范围之内。我们建议您至少每两年一次、或任何一段密集戴腕表期间之前，请Jaeger-LeCoultre积家授权的零售店或技术服务中心对其进行密封性检查（若需更多资讯，请参考使用说明）。

本保修不包括石英表的电池寿命。

作为消费者，您享有商品销售地国家法律赋予的法律权利；该等权利不受本保证条款的影响。

## Jaeger-LeCoultre积家客户服务

---

Jaeger-LeCoultre积家时计为每天24小时运转的高精密度仪器，每年运转8760小时。因而定期就要对时计进行检测，以确保其良好运行并延长其使用寿命。如果腕表需要较大幅度的调校，则有必要对机芯进行一次检修。

此外，每两年要对腕表作一次防水性能检测，特别是在需要长时间和/或经常下水活动之前。

所有的保养与维修工作需由经认可的Jaeger-LeCoultre积家经销商、Jaeger-LeCoultre积家专卖店或Jaeger-LeCoultre积家服务中心进行。您亦可自网站[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)查询任何一间保养与维修中心的具体地址，或查询本手册结尾的相关内容。

受雇于Jaeger-LeCoultre积家服务中心的钟表匠均接受Jaeger-LeCoultre积家大工坊训练，并拥有维修和维护Jaeger-LeCoultre积家腕表与时钟所需要的工具与零件。

在某些情况下，例如需要特殊工具或零件时服务中心会将您的腕表送至Jaeger-LeCoultre积家位于瑞士的大工坊检修。